

# HP Service Manager Software

támogatott Windows® és Unix® operációs rendszerekhez

Szoftververzió: 9.30

---

## Nyelvi csomag telepítési útmutató

A dokumentum kiadásának dátuma: 2011. július

A szoftver kiadásának dátuma: 2011. július



# Jogi nyilatkozat

## Garancia

A HP termékeire és szolgáltatásaira csak az a??dott terméket és szolgáltatást kísérő jótállási nyilatkozatban kifejezetten feltüntetett jótállási feltételek vonatkoznak. Az itt található információk semmiképpen nem tekinthetők további jótállásnak. A HP nem felelős a dokumentumban található esetleges technikai vagy szerkesztési hibákért és kihagyásokért.

Az itt található információk előzetes bejelentés nélkül bármikor megváltozhatnak.

## Korlátozott jogok

Bizalmas számítógépes szoftver. Érvényes HP licenc szükséges a szoftver birtoklásához, használatához és másolásához. A FAR 12.211 és 12.212 előírásainak megfelelően a kereskedelmi számítógépes szoftver, számítógépes szoftverdokumentáció és kereskedelmi termék műszaki adatok az Egyesült Államok kormánya számára vannak liszenszelve a gyártó normál kereskedelmi liszensze alapján.

## Szerzői jogok

© Copyright 2011 Hewlett-Packard Development Company, L.P.

## Védjegyek

A Java az Oracle és/vagy partnervállalatainak bejegyzett védjegye.

A Microsoft® és a Windows® a Microsoft Corporation Egyesült Államokban bejegyzett védjegye.

Az Oracle® az Oracle Corporation, Redwood City, Kalifornia, Egyesült Államokban bejegyzett védjegye.

A Unix® a The Open Group bejegyzett védjegye.

## Dokumentáció frissítések

Jelen dokumentum címlapja a következő azonosítóadatokat tartalmazza:

- Szoftververzió száma, mely a szoftver verzióját mutatja.
- Dokumentum kibocsátási dátuma, mely minden egyes alkalommal változik, amikor a dokumentum frissül.
- Szoftver kibocsátásának dátuma, mely az adott szoftververzió kibocsátásának idejét mutatja.

Frissítések kereséséért vagy a dokumentum legújabb változatának megállapításáért keresse fel a következő oldalt:

**<http://h20230.www2.hp.com/selfsolve/manuals>**

A webhely használatához HP Passport regisztráció és bejelentkezés szükséges. A regisztrációhoz látogassa meg a következő oldalt:

**<http://h20229.www2.hp.com/passport-registration.html>**

Vagy kattintson a **New users - please register** (Új felhasználók - kérem regisztráljon) linkre a HP Passport bejelentkezés oldalon.

Ha feliratkozik a megfelelő terméktámogatási szolgáltatásra, akkor megkapja a frissített és az új változatokat is. A részletekért vegye fel a kapcsolatot HP képviselőjével.

## Támogatás

Látogassa meg a HP Software Support Online weboldalát:

**[www.hp.com/go/hpsoftwaresupport](http://www.hp.com/go/hpsoftwaresupport)**

A weboldal kapcsolatfelvételi adatokat biztosít, illetve információkat közöl a HP Software termékeiről, szolgáltatásairól és a támogatásról.

A HP Software online önkiszolgáló ügyfélszolgálatot biztosít. Ez gyors és hatékony módja az üzletvitelhez szükséges interaktív műszaki támogatáshoz való hozzáféréshez. Megbecsült ügyfelükként Ön a támogatási oldalt a következőkre használhatja:

- Tudásbázis dokumentumok keresése
- Terméktámogatási esetek beküldése és nyomonkövetése, és termékfejlesztési kérelmek
- Szoftverjavítások letöltése
- Támogatási szerződések kezelése
- HP támogatási kapcsolatok keresése
- Információk a rendelkezésre álló szolgáltatásokról
- Párbeszéd más szoftverfelhasználókkal
- Szoftvertréningek keresése és regisztráció

A terméktámogatás oldalon lévő oldalak jelentős részének használatához HP Passport regisztráció és bejelentkezés szükséges. Továbbá számos szolgáltatáshoz támogatási szerződés kell. A HP Passport ID regisztrációhoz keresse fel a következő oldalt:

**<http://h20229.www2.hp.com/passport-registration.html>**

A hozzáférési szintekkel kapcsolatos további információk:

**[http://h20230.www2.hp.com/new\\_access\\_levels.jsp](http://h20230.www2.hp.com/new_access_levels.jsp)**

---

# Tartalom

1	Nyelvi csomag telepítése .....	7
	Nyelvi csomag telepítési ellenőrzőlista .....	8
	Szerver nyelvi csomag telepítése .....	9
	Windows telepítési követelmények .....	9
	Unix telepítési követelmények .....	9
	Service Manager szerver nyelvi csomag telepítés .....	9
	Honosított súgó telepítése .....	12
	Telepítési követelmények .....	12
	Súgó nyelvi csomag telepítése .....	12
	Tárgymutató .....	15



---

# 1 Nyelvi csomag telepítése

Ez a fejezet a HP Service Manager nyelvi csomag összetevők telepítéséhez szükséges követelményeket és utasításokat tartalmazza. Ez a fejezet a következőket tartalmazza:

- [Nyelvi csomag telepítési ellenőrzőlista](#) oldalon 8
- [Szerver nyelvi csomag telepítése](#) oldalon 9
- [Honosított súgó telepítése](#) oldalon 12

# Nyelvi csomag telepítési ellenőrzőlista

Használja a következő lépéseket a HP Service Manager nyelvi csomagok telepítéséhez.

Feladat 1: Ha még nem tette volna meg, akkor telepítse a következő összetevőket a Service Manager telepítésből:

- Service Manager szerver
- Súgó (ha a súgó angol verzióját szeretné használni)

Az összetevők telepítésével kapcsolatban olvassa el a *HP Service Manager 9.30 interaktív telepítési útmutató* angol nyelvű verzióját a nyelvi csomag telepítő CD-n.

Feladat 2: Készítsen biztonsági másolatot a Service Manager alkalmazásadatokról.

Feladat 3: Telepítse a Service Manager szerver nyelvi csomagot.

- Mindegyik nyelvhez külön telepítő CD tartozik. Több nyelvi csomag telepítéséhez az egyes nyelvek telepítő CD-i szükségesek.

Lásd [Szerver nyelvi csomag telepítése](#) oldalon 9.

Feladat 4: Ha tesztre szabná a Windows klienset, pl. kezdőkép módosítása, saját képek hozzáadása, cége védjegyzésének hozzáadása, alapértelmezett beállítások és kapcsolatok mentése, kapcsolatok beállítása egy szűgőszerverhez vagy frissítési helyhez.

Telepítse a Client Configuration Utility segédprogramot az angol telepítő CD-ről. A Client Configuration Utility használatával kapcsolatban lásd a nyelvi csomag telepítő CD-n található angol nyelvű *HP Service Manager 9.30 interaktív telepítési útmutatót*.

- Ha már telepítette a Client Configuration Utility segédprogramot az angol kiadásnál, akkor nem kell újratelepítenie azt.

Feladat 5: Nyissa meg a Client Configuration Utility segédprogramot, és adja meg a többnyelvű Windows kliensnél használandó beállításokat.

Feladat 6: Telepítse a testreszabott és honosított Windows kliens a fejlesztőkörnyezetbe.

Feladat 7: Ha honosított online sűgőt kíván biztosítani egy központi webszerverről.

Honosított sűgő telepítése a támogatni kívánt nyelvhez. Lásd [Honosított sűgő telepítése](#) oldalon 12.



## Szerver nyelvi csomag telepítése

Ugyanazon rendszerre kell telepítenie a szerver nyelvi csomagot, ahová a Service Manager szervert telepítette. Több nyelvet is telepíthet a Service Manager szerverre. Ez lehetővé teszi a felhasználók számára, hogy kiválasszák azt a nyelvet, amelyen a Service Manager alkalmazás-űrlapok megjelennek.

- ▶ A szerver megjeleníti Service Manager az alkalmazás-űrlapokat a kiválasztott nyelven, míg a kliens operációs rendszerének nyelve a menük nyelvét határozza meg. Például ha a Windows kliens angol nyelvű operációs rendszeren fut, akkor a menük angol nyelvűek lesznek, de az alkalmazás-űrlapok lehetnek például japán nyelvűek.

A Service Manager szerver nyelvi csomagot telepítheti Windows vagy Unix rendszeren.

### Windows telepítési követelmények

- Kompatibilis Windows operációs rendszer (lásd a Service Manager kompatibilitási mátrixot)
  - Telepítse a legújabb Windows frissítéseket
  - Telepítse a Windows nyelvi csomagot
- Létező Service Manager szervertelepítés (angolul)
  - Készítsen biztonsági másolatot az alkalmazásadatokról
- 50 MB szabad hely a lemezen mindegyik telepítendő nyelvi csomaghoz

### Unix telepítési követelmények

- Kompatibilis Unix platform (lásd a Service Manager kompatibilitási mátrixot)
  - Telepítse a legújabb Unix frissítéseket
  - Telepítse a Unix nyelvi csomagot
- Létező Service Manager szervertelepítés (angolul)
  - Készítsen biztonsági másolatot az alkalmazásadatokról
- 50 MB szabad hely a lemezen nyelvi csomagonként

### Service Manager szerver nyelvi csomag telepítés

Használja a következő lépéseket a Service Manager szerver nyelvi csomag telepítéséhez.

- 1 Mielőtt telepítené a nyelvi csomagot, indítsa el a Service Manager szervert és jelentkezzen be.
  - a Jelentkezzen be a Service Manager szerverre azzal a felhasználói fiókkal, mely felügyeli a Service Manager telepítést.
    - ▶ Ennek a felhasználói fióknak meg kell egyeznie azzal a fiókkal, melyet a Service Manager szerver telepítéshez hozott létre.
  - b Állítsa le a Service Manager szervert.

- 2 Helyezze a HP Service Manager nyelvi csomag CD lemezt a szerver meghajtójába, és indítsa el az operációs rendszernek megfelelő futtatható fájlt.
- 3 Indítsa el a HP Service Manager telepítőt.

**Windows:** Ha olyan Windows rendszerre telepíti a szoftvert, ahol az automatikus futtatás engedélyezve van, akkor a telepítés automatikusan elindul.



Ha az automatikus futtatás le van tiltva, akkor manuálisan indítsa el a telepítést a következő módszerek valamelyikével:

- Használja a Windows Intézőt a CD meghajtóra történő belépéshez:

D:\LanguagePack

ahol a D a CD meghajtót jelöli. Helyettesítse be a megfelelő CD meghajtó betűjelet.

- Kattintson kétszer a `ClickMe.html` fájlra.
- Indítsa el a telepítőt a Windows parancssorból. Gépelje be a következő parancsot:


D:  
ClickMe.html

ahol a D a CD meghajtót jelöli. Helyettesítse be a megfelelő CD meghajtó betűjelet.

**Unix:** Adja meg az indítási szkriptet a Unix operációs rendszerénél.

**Tábla 1 Unix indítási szkriptek**

Unix operációs rendszer	Indítási szkript
AIX	setupaix
Solaris	setupSolaris.bin
Linux	setupLinuxX86.bin
HP-UX PA-RISC rendszereken	setupHP11.bin
HP-UX Itanium rendszereken	setupHPIA64.bin

- 4 A Service Manager nyelvi csomag telepítőképernyő megjelenik.
  -  A nyelvi csomag azon a nyelven jeleníti meg az utasításokat, amelyen nyelvű csomagot telepít.
- 5 Kattintson az **A magyar nyelvi csomag telepítése a HP Service Manager Szerverre rendszerhez.**
- 6 A telepítő kéri, hogy válassza ki a telepítés során használandó nyelvet. Válassza ki a telepítő által használandó nyelvet, majd nyomja meg az **OK** gombot. A varázsló a kiválasztott nyelven előkészíti a telepítést, és az üdvözlőképernyő megjelenik.
- 7 Kattintson a **Tovább** gombra a licencszerződés elolvasásához és elfogadásához.
- 8 Válassza ki az **Elfogadom a licencszerződés feltételeit** opciót. A **Tovább** gomb aktívvá válik.
- 9 Kattintson a **Tovább** gombra a célmappa kiválasztásához. A célmappa ablak megjelenik.

10 Válassza ki az útvonalat, ahová telepítette a Service Manager szervert.



A nyelvi csomagot ugyanabba a mappába kell telepíteni, ahová a Service Manager szervert telepítette.

11 Kattintson a **Tovább** gombra a telepítési folyamat előkészítéséhez. A Telepítésre kész ablak megjelenik.

12 Kattintson a **Telepítés** gombra a fájlok másolásához. (A telepítést megszakíthatja a **Mégse** gombra történő kattintással.)

A telepítővarázsló automatikusan telepíti a nyelvi csomag fájljait a Service Manager szerverre.



A telepítési folyamat körülbelül húsz percet vehet igénybe a rendszer teljesítményétől függően.

A Telepítés kész ablak megjelenik, ha a telepítés befejeződött.

13 Kattintson a **Befejezés** gombra a varázslóból történő kilépéshez.

14 Indítsa újra a Service Manager szervert. Lehet, hogy néhány percig várnia kell, amíg a Támogatott nyelvek rekord frissül a Service Manager rendszerben. A szerver nyelvi csomagok elérhetővé válnak, miután a rekord frissült.

## Honosított súgó telepítése

A honosított súgót egy vagy több webszerverre telepítheti. Több nyelvet is támogathat egyetlen webszerverről, ha úgy állítja be azt, hogy mindegyik nyelv saját virtuális könyvtárral és egyedi URL-címmel rendelkezzen. A virtuális könyvtárak létrehozásával kapcsolatos további információkért olvassa el a webszerveren lévő súgót.

- ▶ Nem telepíthet honosított súgót abba a mappába, ahol a meglévő angol nyelvű verzió található. Válasszon egy új telepítési mappát, vagy távolítsa el az angol nyelvű verziót.
- ▶ A súgó nem áll rendelkezésre a következő nyelveken:
  - Cseh
  - Magyar
  - Lengyel


## Telepítési követelmények

- Kicsomagoló segédprogram
- 240 MB szabad hely a lemezen
- Minimum 256 MB RAM memória
  - Tesztelési célokhoz elegendő 128 MB RAM
  - Gyakorlati használatnál a RAM memória mértéke a várt felhasználói terheléstől függ
- A Sun Java-futtatókörnyezet (JRE) többnyelvű verziója
- Ha a súgót webszerverre telepítené:
  - Rendszerre telepített webszerver
  - HTTP kapcsolódási kérésekre figyelő szabad kommunikációs port. A legtöbb webszervernél az alapértelmezett kommunikációs port száma: 80.

## Súgó nyelvi csomag telepítése

Használja a következő lépéseket a súgó nyelvi csomag telepítéséhez.

- 1 Helyi rendszergazdai jogosultságokkal jelentkezzen be arra a rendszerre, amelyre telepíti a súgót.
- 2 Helyezze be a HP Service Manager nyelvi csomag telepítő CD-t a szerver meghajtójába.
- 3 A súgóarchívum elérése:
  - α A súgóarchívum elérése az Internet Explorer programból:
    - Ha olyan Windows rendszerre telepíti a szoftvert, ahol az automatikus futtatás engedélyezve van, akkor a telepítés automatikusan elindul. Ha az automatikus indítás le van tiltva, kattintson a DVD-meghajtóra, majd nyissa meg a `ClickMe.html` fájlt.
    - Kattintson a Letöltések fülre.
    - Kattintson a HP Service Manager súgó letöltése gombra a `SM_help.zip` fájl megnyitásához.

- b A sűgőarchívum elérése a parancssorból:  
Menjen a telepítőlemez \SM\_help könyvtárába. Nyissa meg az SM\_help.zip fájlt.
- 4 Csomagolja ki a sűgőt a webservert gyökérkönyvtárába. Például ha a sűgőt egy Apache webservertre telepíti Windows rendszeren, akkor csomagolja ki a sűgőt a következő mappába: C:\Program Files\Apache Software Foundation\Apache2.2\htdocs.
-  Nem telepíthet honosított sűgőt abba a mappába, ahol az angol nyelvű verzió található.
- 5 Állítsa be a virtuális könyvtárt, és adja meg a sűgő hozzáférési engedélyeit (nem kötelező). Például egy Apache webservertre nincs szükség virtuális könyvtár beállítására, ha az alapértelmezett mappát (SM\_help) használja.
- 6 Indítsa el a webservert.
- 7 Tesztelje a sűgőt a következő URL-címen:

**http://<állomás>:<port>/<könyvtár>/**

Az

<állomás> a sűgőt tartalmazó webservert tartományneve vagy IP-címe.A

<port> a sűgőt tartalmazó webservertre való csatlakozáshoz használandó kommunikációs port. Kihagyhatja ezt az értéket, ha az alapértelmezett HTML portot (80) használja.A

<könyvtár> a webservertre létrehozott virtuális könyvtár neve (ha van ilyen).

Alapállapotban az archívum létrehoz egy SM\_help nevű mappát, amely az URL-cím része. Példa: **http://sűgőszerver.tartomány.com/SM\_help/**

A Service Manager sűgő nyelvi csomag telepítése befejeződött.



---

# Tárgymutató

## C

ClickMe.html, 10

## E

ellenőrzőlista

Service Manager nyelvi csomag telepítése, 8

## S

súgó

állomás a webserveren, 8

súgó nyelvi csomag, 12

szerver

megjelenítési opciók, 9

Szerver nyelvi csomag

szabad hely szükséges, 9